

گیلان ۛ «چارشمبه خاتقون» افسانه نمادان

فیروزه مؤحسني

ایران-شناسي ارشد ۛ کارشناس

گیلکي واکردان: نیما رهبر

www.gilekenetag.blog.ir

خؤلاصه

گیلان ۛ جؤغرافيا ۛ آب ۛ هوا ۛ اوسي، افسانه-ان ۛ جاجيگا اوقن ۛ مردوم ۛ دورقون ايتا خاص ۛ جاجيگايه. ايتا افسانه-ان، «چارشمبه خاتقون» ايسه کي گيلان ۛ بومي فرهنگ ۛ دورقون ان ۛ جاجيگا مخصوصه ۛ خوره مخصوص ۛ داب داره. ا ۛ اوسي دورقون چارشمبه خاتقون ۛ افسانه اوردن ۛ پسي، اوقن ۛ نمادان ۛ اوسطوره-انم ۛ اشکافيمي. بزین نظريه-اني کي اوقنا ربط داره، بقوصوص البياده نظريه مرا ۛ اوسي کونيم. ا مقاله هدف چارشمبه خاتقون ۛ افسانه اوسطوره-يي يۇ نمادين ۛ ماني-يان ۛ وامختنه، هاتؤ، دابان ۛ باوراني کي اوقنا ربط داره. هان ۛ اوسي ايطلاعات کيتابخانه-يي جما بؤسته ۛ بزین ۛ اشکافته بؤبؤسته.

کيليدي واکه-ان: افسانه، گؤل گؤل ۛ چارشمبه، ميرچا البياده، گيلان

۱- پيش گب

كۆنه گيلاني-يان قديمي باوران دۆرۈن دره، شا
گۇفتن كي ويشتر قديمي باوران، ان واسي كي
امي دۆره مرا هماهنگ نيبيد يا زمانه عوضا بۇستن
واسي، جه بين بۆشۈده يا ايپچه تغيير مرا شا اۆن
اۆسطوره-يي دلله پاماله-ا، بعضي-تا افسانه-ان و
دابان دۆرۈن دن.

۲- وامختن سابقه

چارشمبه خاتون داب ره، گيلان مردوم-شناسي
مقاله-ان دۆرۈن، بۆخوصوص نۇسال (عأيد) داب
سر مطلب زيباد بامۇ داره، مثن شا جشن ها و
آيين هاي مردم گيلان، مامد بۇشرا و طاهر طاهري
ايجانا كارا نام بردن؛ امما تا هسا اۆتۈ كي واسي
نيويساان و محققان چارشمبه خاتون افسانه
نمادانا وامخته-بيد، وانمختد.

چنتا ارزشمند كاران جا محلي افسانه-ان نيويسا
و محقق، علي تسليمي كارانا، يا عليرضا حسن زاده
افسانه زندگان-ا شا ايشم بردن. ا مقاله
بينويويشته-كسان، محلي افسانه-ان محققان
نظران جا ايستفاده بۆكۆده داريد؛ نمادشناسان و
اۆسطوره شناسان، شؤاليه، گربران و كۆپر
نظريه-ان جايم ايستفاده بۆكۆد و خورم نتيجه-ا
فارسئده.

۳- اصلي نظريه-ان

ميرچا اليياده، روماني پيله اۆسطوره شناس
(۱۹۸۶-۱۹۰۷) ايبتدائي جامعہ-ان و قۇمان
اۆسطوره-ان، كي بشر تاريخ دۆرۈن اشان نقش
مؤهيم بؤيا، و ارسى بۆكۆده و حق و ارسى دۆرۈن
به ا نتيجه فارسه كي ا پيشرفته دنيا دۆرۈن
بعضي-تا اۆسطوره-يي كرد كاران، يني تۇمام اۆ

»چارشمبه خاتون« افسانه، گيلان ايتا شناس
افسانه-يه كي ان كۆنه مردوم قديمي
اۆسطوره-ان و باوران دۆرۈن دره. ا افسانه
دۆرۈن، ايتا عاقل پير زنای ايسا كي ان ديم
پر برزخه و سالي ايدفا اۆنم چارشمبه سؤري شب
ره حق تاريك سامان، كي ايتا قديمي چا دۆرۈنه
و مالم ني-يه كۇيا نها جا، بيرقن ايه. اۆن، خانه-
ان و ارسى پسي وختي كي اوشان تيميزيكي-يا
بيده، آفتاب نزه و اكرده حق جا سر. ا پير زنای كي
ان كرد كار جوروا جوره (مقاله دؤمباله-ا فاندريد)
تانه تازره سال دۆرۈن آدمان سرنويويشتا ارق اۆرۈ
بۆكۆنه؛ هان واسي گيلاني-يان اونا خايلى
ايحترام كۆنيدي يۇ ان واسي كي اۆن محبتا
بدس باوريد ايسري كاران كۆنيدي يۇ دسخوش
فاديدي.

ا افسانه دۆرۈن، گيلاني-يان هر سال ها شب
دۆرۈن، اۆن امۇن رافا ايسيد و اۆن خۇشحال
كۆدن ره، پيش پيش خۇشان خانه-ا تيميزا
كۆنيدي، تازره رخت دۆكۆنيدي، اۆ خۆردني-يان
كي چارشمبه سؤري شب شينيدي جا انگاره
دينيدي يۇ خانه ئي كش تا صوب ايتا سفره
واشانيدي. اوشان باور داريدي كي پير زنای ا
شب دۆرۈن، خانه-ان سرزنن پسي، تيميزترين
خانه دۆرۈن شه، غذا خۆره و ا كار مرا اوشان
خانه تا سال ديگه ها مۇقه پۆر بركت مانه؛ امما
اگه پير زنای رضا نه، خۆشي رنگا نيدينيدي.

ا افسانه باقي جائان دۆرۈنم چن جور نام مرا و
چن جور كرد كار و داب مرا تقريبن هاتو ايجرا
به. ا مقاله دۆرۈن ا و اؤرس اوج بدا به كي ا افسانه

آييني كاراني كي آدمان كونيدي، اوشان~
نومونه-انا خودانان و اوسطوره-ان انجام بدأ دارد
و هرتا دوره دورون آدمان خالي او كارا دومرتبه
انجام ديهيدي. اوقن~ نظر، آدمان اوشان~ دومرتبه
انجام دان~ مرا زمانا حق جا سرداريدي يوا كار~
مرا، خودانان~ دوره دورون زيود. هان~ واسي،
بودونيا امون، گوزار~ دابان، ايزدواج، مردن،
جشنان، خورا پاكودن، بيگيلا كودن، جنگ و
الباقى، همه-دانه پيشتران نها بو.

۳-۱ چارشمبه خاتون افسانه

گيلاني-يان ايتا شيرين~ نقل چارشمبه خاتون~ جا
تاريف كونيدي. هر سال ايتا زناى به ايسم~
چارشمبه خاتون، چارشمبه سوري شب~ ره
بيابان~ ايتا چا جا بيرقن ايه و صوب~ سرا و اگرد
هو دورون. اوقن، شب~ ره شه مردوم~ خانه-ان~
دورون و اوشان~ خانه تيميزيكي يوا اوشان~ غذا
تيميزي-يا فاندريه. تيميزترين خانه دورون غذا
خوره و خانه-ا برکت ديهه.

اوقن~ غذا مامولن ماست، مايي يوا كواره. اگه
خاتون ايتا خانه جا رضا نيه، او سال او خانواده
ره سيبا ساله. اوقن گنجان~ جاجيگيا دانه. گيدي
كي ايتا مرداي خاتون~ چايا بيبابان~ دورون
بييافته و چارشمبه سوري شب~ ره هو چا سراقن~
رافا بسا. نيسف~ شيه يوكو چا آب پولوخ پولوخ
بوكونده. و اخبا بوسته خاتون خايه چا جا بايه
بيرقن. چا آب~ شورش كي بوخوفته، خاتون بامو
بيرقن، حق سرا راستا كوده، مرداكا بيده بوگوفته:
«چي خايي؟» مرداي كي تاپ تاپه بوبوسته بو
خاتونا بوگوفته: «گنج~ جاجيگيا مرا بوگو»

خاتون آوجا دا: «خا، امما شرط داره. من ايتا دكش
ترا دهم، اگه تحمولا بوكوندي، گنج~ جاجيگيا ترا
گم». مرداي قوبول بوكونده. خاتون اونا دكشا دا و
مرداي بي هوشا بوسته و بكفته زيمين~ سر. وختي
كي به هوش بامو آفتاب آسمان~ وسط دوقو
(تسليمي، ۱۳۹۰: ۲۰۲).

۳-۲ گيلاني-يان باوران و دابان چارشمبه خاتون افسانه ره

ا افسانه گب~ سر، ا شب~ دورون گيلان~ همه-تا
سامان، چارشمبه خاتون~ ره چن جور غذا
چاكونيدي. اوشان چنتا مخصوص~ غذايا خاتون~
شين داندي كي اوقن~ مخصوص~ سفره سر، به
ايسم~ «چارشمبه خاتون~ سفره» سر نيهيدي، كي
ماست، مايي يوا كواره.

تالشان كي اونا «چارشمبه خاتون» گيدي يوا اونا يك
شوشه بولند~ گيس~ گولابتون دوخانيدي (موسوي،
۱۳۸۶: ۷۵) باور داريدي كي خاتون، چارشمبه سوري
شب~ ره، خوفتن~ موقه، اوشان~ خانه-انا و ارسى
كونه (رفيعي، ۱۳۸۶: ۱۰۰) و اگه غذا نمانه، برزخا به.
هان~ واسي، تالش~ زناكان دوتا سيوا سفره انگاره
ديندي؛ ايتا خانواده ره ايتايم چارشمبه خاتون~
ره. اوشان او شب~ دورون همه-تا خوردي-يان~ جا،
ايپچه اوسانيدي يوا خانه ئي كش او هف قلم
سفره-يي كي «چارشمبه خاتون~» سفره نام داره
سر، نيهيدي.

ماسالي-يان باور داريدي، اگه خاتون ا شب~ دورون
ايتا خانه تيميزيكي جا انا خوش بايه و او خانه
غذايا بوخوره، خانخا خير و برکت زيبادا به
(عاشوري، ۱۳۸۵: ۲۳۴). گنجان~ جاجيگيا جا و اخبا

پيربازاري-يان باور داريدي کي اگه اينفر چارشمبه
سوري، مغرسره، ايتا قديمي چا کي هف سال اوقن
جا آب وانقوشته-بيد سر بشه و چارشمبه خاتونا
دوخانه، اوقن آب پؤلؤخ پؤلؤخ کونه و اگه نترسه
و نوگروزه، چن دقه پسي هر تا نأجه کي بداره-يا
فارسه (غولامي کفترودي، ۱۳۷۹: ۲۲۴). شفتي-يان
اعتقاد داريدي کي چارشمبه خاتون هر سال ها
رؤز دؤرقن آيه و واگرده چا دؤرقن؛ پس هرکس
کي نذر داره، مغرسره شه چا سر، اوقنا دوخان زنه
و حق نأجه-ا اوقنا گه (افشاري-يان، ۱۳۸۸: پ ۲۵۴-
۲۵۵).

چارشمبه خاتون ~ افسانه باقي نومونه-أنا، شأ
ایران ~ باقي سامانان ~ دورون یافتن. اوشان
هرسال چارشمبه خاتون ~ افسانه واگوبیا مرا،

ايران ۾ ڪورڊان، باهار ۾ اولي شب ۾ ره ايتا مخصوص
آش ڌاريدي به ايسم ۾ «تاشي ڪي وانوي ٿه وه لي»
يني ڪٿاڻي اول ۾ باهار ۾ مخصوص ۾ آش. پختن ۾
پسي، اول ايڇه اٽا ڌوڪوندي پٽله ڌورون ۽
خوفتن ۾ مؤقه اٽا ٺهيدي ڪله ورجا. اوشان باور
ڌاريدي ڪي خاتون اٽا خوره ۽ او خانواد ره
دوعاي ۾ خير ڪونه ڪي اشان ۾ روي زييادا به ۽ اٽا ۾
رضا، خانه برکتا زييادا ڪونه (شوعايي ۽ پيرزادي،
۱۳۸۷: ۴۹).

هاتۇ، ھۆرمۇزگان~ مېناب~ مردۆمم اعتقاد دأريدي
كي نۇرۇز ايتا مار دأره كي خۇفتن~ مۇقه اوشان~
شكماً وارسى كۇنه. اگه بېدنه كي اينفر سئره،
تۆمام~ سأل، اۆن~ رۆزي بۆد كۇنه؛ نيوييره، اۆن~
رۆزي اۆ سألە كماً به و اۆ سأل ويشتر ويشتايي
كشه. هان~ واسى اۆزان جۆكۆل و پيياز، نۇرۇز~
مار~ ره، نيهيدي خانە دراستان (سعيدى، ۱۳۸۶:
۱۷۷).

چارشمبه خاتۆن~ نيشانه-أنا شا رۆسى افسانه-أن
و اوسطوره-أن~ دۆرۆنم دئن. رۆسان ايتا خيالي
مؤجۇدى كي أن~ ايسم دمۆوي ايسه-يا اعتقاد
دأريدي و گيدي كي اشان~ خانە كله دۆرۆن زيوه.
هرچن كي اؤجۇد مرد ايسه، أماً اۆن~ كردكاران
خاتۆن~ كردكارأنا مانە. اوشان اعتقاد دأريدي كي
دمۆوي اشان~ پيله-پئر~ رۆح ايسه كي خانواده-أ
پايە. اۆن شبان خۆ جاجيگا جا آيه بيرۆن و ايوار
ايوار شىطاني كۇنه و خانە آدمأنا چۆمليز گيره يا
ظرفأنا ايشكنه؛ هان~ واسى اۆن~ رضا واسى، خانە
ئي كش ايپچه حليم يا ايپچه بركت نيهيدي. اۆن
چارشمبه خاتۆن~ مانستن آينده-أ خانە آدمأنا ره
چاكۇنه. اگه ئى وخت اينفر ايتا پشمالق و سرد و
كۆلۆفت~ دس~ مرأ، خاب~ جا دپرکه، حۆكمن
دمۆوي بۆ يۇ ايتا فاجعه خانواده ره ايتفاق دكفه
(وارنر، ۱۳۸۵: ۳۷).

۴- چارشمبه خاتۆن~ افسانه نمادان و نيشانه-أنا
واشكافتن

۱-۴ چا

چا، اوسطوره-أن و داستانأن~ دۆرۆن ديوان و
يۆهائان و حتتا جيگا بدأ گنجان~ سامانه كي ايتا
يۆها اۆن~ پاسپانه. چا، لا بدأ فسكان~ سامان و

سلىت سيويل~ دۆرۆن

آبان، سألن، نظر بۆكۆده چائان و اوشان~ مانستن،
جأدۆيي خأصيت دأريدي يۇ سألن، پري-يان~
سامانه. اۆيتا دۆنيا بلته نى به حيساب آبيدي يۇ
آب~ نيرۆئان خۆدائان~ پيش-گۆيي حيكمتا نيشان
ديبه (كۆپر، ۱۳۹۲: ۱۷).

ويشتر~ داستانأن~ دۆرۆن پألوان، ايتا سيبا چا
دۆرۆن بۆشۇ پسي، وختي ايتا بار~ مۆشكيلان~ جا
دوارسته، حايقنا فارسه. ايتا نۆمونه حضرت~
يۆسۆب (ع) و چا دۆرۆن گير دكفتن~ داستان، تا
مصر~ عزيز بۇستنه. جه اۆ پالي، چا، آب و زيويش~
جاجيگايه (تسليمي، ۱۳۸۱: ۱۱۱). چا يا شا عالم~
غيب و پۆر فسك دانستن؛ چۆنكي هي كس چا دلله
جا و اخب ني-يه و خاتۆن، اۆن~ جا بيرۆن آيه. آب،
واخيبي يۇ زيويش و سۆ نۆمۆده. چا تانه و اخبي يۇ
سۆ جۆنېش~ نۆمۆد بيه (عاشوري، ۱۳۸۵: ۲۴۹).

فرهنگ نمادهاى آييني دۆرۆن، چا زناكه و پيلدانه
رحم~ نماد و بيجيري دۆنيا مرا ارتباط دأره و
ويشتر، عيلاج-كۆن~ آبان دأره و جأدۆيي ايسه و
ناجه-أنا برآورده كۇنه (كۆپر، ۱۳۹۱: ۱۱۵).

چا همه-تا سۆنتان~ دۆرۆن نظر بۆكۆده-يه و سه تا
كيهان~ نظم~ جا كي زيمين و زيمين~ جير و آسمان
بيه جا چاكۆده بۇبۇسته و سه تا عۆنصۇر~ آب، باد
و خاك~ جايه و اوشان~ پامخته رايه. (شؤاليه و
گربران، ۱۳۷۹: ۴۸۴/۲). چا آب، گيلاني-يان~ ويجايم
نظر بۆكۆده-يه. اوشان اُشب~ دۆرۆن ايتا چا ورجا

شد ۋ ھاتۇ كي آبا گلاسۇ بۇستە دارد، خوشان
حاجتا طلب كونيدي.

ھاتۇ، ھمە-تا دینان دۆرۈن، چا آب ۋ بيلكۇل
واخوردني آبا تۇلا كۇدنا، بد دانيدي. چا، ميلتان ۋ
فرهنگان نمادشناسي دۆرۈن جورواچۇرە؛
چونكي «ھارۋت ۋ مارۋت» داستان دۆرۈن چا،
اوشان ايلاهي عذاب جاجيگايە. ھارۋت ۋ
مارۋت كي ايتا زناى، زۇھرە ناما ديل دوستە-بيد،
فساد ۋ لا بۇستنا دۇچارا بۇستيد. ھان واسي
دكفتيد بابل خۇلدائىك دۆرۈن (ياحقى، ۱۳۹۱:
۱۸۹).

۲-۴ شىب

فرهنگ نمادها دۆرۈن، شىب، باقى نامدان مانستن
دۇجۇرە: ايتا تاريكي كي شىب دۆرۈن شۇن ۋ
دۆمرتبە ايجانۇ بۇنا مانە ۋ اوناخۇداگا جىگا دانە
كي شىب خاب دۆرۈن آزاتا بە. اويتايم، ئي مۇقە
كي رۇزا بە ۋ زيويش سۇ بىرۈن بايە (شۋاليە ۋ
گربران، ۱۳۷۹: ۳۰/۴). چارشمبە خاتۇن افسانە
دۆرۈن، خاتۇن، خاب مانستن اوشان ناخۇداگا
جا بامۇ دارە.

ھاتۇ، شبا تالان تالانى-يي دانيدي كي، او اولسر
دره بو، يني دۇنيا چاكۇدە بۇستن پيش ۋ بۇدۇنيا
امۇن، قبل اينكي دۆمرتبە بۇدۇنيا باييم يا تازە
داب دۆرۈن شۇن پيش (كۆپر، ۱۳۹۱: ۲۳۲).
ايراني-يان اعتقاد داريدي كي شىب، تاريكي يۇ
سييايي يۇ شىطان نيشانە-يە. ايراني-يان شبا
ھرتا ايتفاق كۈنە دانيدي كي اوشانا بال زنه ۋ
پيللە-ا كۈنە؛ ايجور كي فارسي ادبيات دۆرۈن ا

جۇملە كي گە «شىب ايتفاقان جاشك اوساۋە بو»
پۇر تكرر بۇبۇستە دارە.

۳-۴ رۇز

رۇز، دۆمرتبە زيويستن نيشانە-يە. تاريكي ديوا سر
بۇستن ۋ شىب لا بدا فسكان بۇرۇز دان پسي-يە.
چارشمبە خاتۇن نى ايتا پۇر فسك شىب پسي،
خۇر اولي شبق پسي، خۇ پۇر فسك جاجيگا
دۆرۈن شە ۋ تا سال ديگە ھۇيا ايسە.

ايران دۆرۈن، رۇز ۋ اۋن سۇ اھۇرايي خۇرم
نمادانيد ۋ شادي يۇ خاص بختي يۇ كاران تۇشكە
وابۇستنه (كزاي، ۱۳۹۰: ۱۶۹). رۇز سۇ شىب
تاريكي رۇبۇرۇ، ويشتر نۇمۇد دارە. سييايي يۇ
سيويدي كي شىب ۋ رۇز نامدانيد، ھميشك كس
كس مرا بە كشمكشيد. سيويدي رۇز سۇ نمادە. ا
نماد كۇتر سيويد پر دۆرۈن. كي صۇلح ۋ آشتي
نماد ايسە. كلاچ سييا پر رۇبۇرۇ. كي شبان
ظۇلمات پۇر فسكي نيشانە-يە. كاميلن مالمۇمە
(ھۇن، ۱۷۰).

صبح اميد كه بد معتكف پرده غيب

گو برون آي، كه كار شب تار آخر شد

(حافظ، ۱۳۷۷: ۶۳)

ھاتۇ، رۇز ۋ خۇر اولي سۇ، عامييانە افسانە-ان
دۆرۈن جادۇگران باطيل سحرە كي باعيت بە
نقلان پالوان، جادۇگر ۋ مضرت يۇھا كۇكلا جا
جيويزە. ھۆتۇي كي پيشتر بۇگۇفتە بۇبۇستە
گيلان دۆرۈن باقى جانان مانستن، مردۇم ا شىب
دۆرۈن، خوشان كۇران دۆستە بخت ۋا بۇستن
رە يا خوشان باغ ۋ بۇلاغ ۋ بيجار بۇد كۇدنە چنتا

كار أنجام ديهيدي؛ ايتا جادويي شب كي خور
شبق دتاوستن مرا خو جادويي خاصيتا جه دس
ديهه.

۴-۴؛ قديمي بون

چارشمبه خاتون جاجيگا، وا خاص ببه كي شا
باوران دورون يا افسانه-اني كي اونا مربوط به
جا اون خوصويتا فامستن. اونچي كي ا مورد
دورون موشترکه، چا قديمي بونه. مثن
افسانه-ان دورون، خاتون جاجيگيا ايتا قديمي
چا داندي كي بيابان دورون نها يوا
پيربازاري-يان اعتقاد داريدي كي ايتا قديمي چا
نها كي هف سال به كي اون جا آب وانقوشته
(غولامي كفترودي، ۱۳۷۹: ۲۲۴).

قديمي بون يني ماقول زمات شينه. چا قديمي
بون ني، افسانه ماقول زماتي-يه مردوم ميان،
كي افسانه چاكوده بوستنا نيشان ديهه كي مالوم
ني-يه اكه شينه.

۴-۵؛ بيدار ايسان

ا افسانه دورون، هرکس چايا بيافه، وا بيدار بئسه
تا خاتون اون جا بايه بيرقون و گنج جاجيگا كي
هو زيويش بنا اوسان ايسه-يا، اونا باموجه.
بيدار ايسان، روح حاييقي هوويتا قوبول كودن
و تايد كودنه؛ يني اون اسماني اصلا قوبول
كودن. خالي آدم بيدارا كودن پسي-يه كي او
«قاصيد» آزاتا بوستن و خلاصا بوستن وعده-ا
اونا دهه و آخربسره اونا اموجه كي اون كردكار
ا دنيا دورون وا چوتو ببه... نوحوفتن روح
قودرتا نيشان ديهه و بيدار ايسان، يني

بيلكول و اخدار و روح دنيا دورون ايسانه (الياده،
۱۳۹۱: ۱۶۵-۱۶۴).

خوفتنا سر بوستن اوسترااليائي قبيله-ان
تشرروف ايتا قديمي دابه كي موفق بوستن پسي،
شيدي زيويش بعدي مرحله دورون. ميلتان
اوسطوره-ان دورون، بيدار ايسان و خاب مرا
كشمکش كودن، ان و اسي كي زيويش مادي يوا
معنوي حايقتان آشكارا به، بيده به. گيلگمش،
بينونهرين اوسطوره-يي پالوان، بي مرگي ره
وا سي شيش شباند روزا اوتناپيشتيم جزيره
دورون بيدار بئسايي؛ امما موفق نوبوسته و
نتانسته بزيوه (هون، ۱۶۵).

۵-۵؛ افسانه واشكافتن

ويشتر مردوم ماقول-زمات تا هسا خوشان
اعتقادان، باوران، ناهه-ان و ناوميدي-يانا
داستانان دورون اوريد يوا ان و اسي كي اشانا
هوويت فايد و فارسيد يا اينكي اوشان جا
بوگروزيد، پالوانان، اوسطوره-ان و دابانا چاكوندي
يوا اوشان تكرار مرا، خوشان اوا ناهه-انا كي دس
فارس ني-بيدا دس فارس چاكونيد. ا موضوعا شا
چارشمبه خاتون افسانه دورون آشكارا دن.
محققان و اوشاني كي افسانه-ان و عاميانه
داستانان و اوسي كوندي، چارشمبه خاتون افسانه
و اوسي جا، چن جور نظر داريدي. اوشان خاتونا ايتا
فريشته، پري، آناهيتا ايلاهه يا مورد-ان پاسپان
داندي كي همچين شب دورون، آشكارا به و
آدمان اينده اون رضا يا نارضا يي گيروبه.
ها تو، بعضي-يان اونا ايتا خيالي يوا افسانه-يي
شخصيت داندي كي ايسلام پسي چاكوده
ببوسته. دوماله دورون بعضي-تا انظرانا و اخانيم

۱-۵ افسانە ھای مردم گیلان نیویسا، چارشمبه خاتون پري-يان جا دانه كي ايتا مخصوص شب دۆرۈن خۇ تاريك جاجيگا جا ايه بيرۈن و آدمنا به داشت دارايي يۇ باختا واري فارسانه.

پري ايتا خيالي يۇ ماوراي طبعي مۇجۇده كي ان كۈنه قۇمان قديمي فيكر و باور دۆرۈن دره. پري دۈره-يه باستان دۆرۈن حۇكمن زن - ايزد زاستن و فت فراواني بو كي بزبن، ان كرد كار ايجتماعي شرايطان و اخلاقي ارزشان دخالت مرا و اگر دسته و بۇبۇسته فغ-زن و كسي كي آدمنا فيت دهه كار بد و باعيت به پالوانان آواره-ا بديا اوشانا سر به سر نهه يا باعيت به كي اشان نام دكفه (سرکاراتي، ۱۳۹۶: ۶-۷).

پري مزيديسا دين دۆرۈن بۇبۇسته شيطان، بزبن فارسى فرهنگ و ادبيات دۆرۈن دۆمرته خۇرم كرد كار بيافته (موسوي بجنوردي، ۱۳۸۳: ۴۱۸/۱۳). پري نام اوستا دۆرۈن پيري و پيريكا بامو داره. اوقن ايتا مۇلۇس مۇجۇده كي خۇشگيله و مۇنث كي شيطان اونا خۇداپرستان را سر بنا داره تا اوشانا فغ بزنه و وناله كي خۇرم كاران بۇكۇند (اوشيدري، ۱۳۸۹: ۱۹۴). جه او پالي، «پري-يان، دۇنيا مۇنث نيرۇئان نماد بيد كي تبديل بۇبۇستيد به ارواحي كي جهانا پاييدي بۇخۇصۇص گۇماران، چۇماران و كۇئانا» (كۆپر، ۱۳۹۲: ۷۴). روانشناختي نظريه-ان جا، پري رابطة، جادو، خيال و تورا بۇستن مرا عادي يۇ طبعي ايسه و بشر ناخۇداگا نۇمۇده. به اوشان نأجه-ان فارسانه؟ يني اوقن حايقت ايتا پري-يه؟

پري اقسطوره-ان و خيالاان دۆرۈن هميشك زناكانا مانه (آنيما) (سرکاراتي، ۱۳۹۳: ۱۶).

فرهنگ نمادها پري-يا ايجور بشر ذهن چاكوده دانه كي قۇدرت اۇخانه و اونا به نأجه-اني كي دسفارس ني-يه فارسانه. پري كي عجايبي قۇدرتان نماده و جادو صاحبه، تانه تغيير شكل بدنه و آدمنا به اشان پيلدانه-ترين نأجه-ان فارسانه (شؤاليه، ۱۳۸۸: ۲۱۸/۲). قهرمان هزارچهره نيويسا گه: پري-يان افسانه و اقسطوره خۇرم كرد كار، ان كي خطران و تاريكي جا دوارستن مخصوص ليما آشكارا كونيدي كي تراژدي جا، بيدي كۇمدي. هان و اسي داستانان ايتفاقان واقيعي ني-ييد و خيالي-ييد. اوشان، جان سر بۇستن نيشانه ني-ييد ولكي روان سر بۇستن نيشانه-ييد (كمپل، ۱۳۹۲: ۳۶). اوقن اعتقاد داره كي حتتا اكه داستان ايتا واقيعي شخصيت شين به، اوقن زيويش خيالي يۇ ايجور كي واقيعت جا خايلي دۈره نيشان بدا به (هؤيا). افسانه دۆرۈنم شا دن كي خاتون زيويش واقيعي ني-يه و دكشي كي گنج-وامجان گوش كونا زنه مرا، حق ساي كودان دره كي اوشان دۇخۇفته روانا بيدارا كونه. جه او پالي، پري-يان بي مرگ مۇجۇدانيدي كي شبان، مخصوص ساعتان دۆرۈن خۇشان اشرافي كاخ كي هلماله-كس نتانه اونا بيدينه جا، بيرقن اييدي. اصلي واورس ان كي اكه چارشمبه خاتون ايتا پري بدانيم. هرچن كي پري-يان كردكارانا داره. چي و اسي ا پري اشرافي يۇ خۇشگيل كاخ جا، ايتا تاريك چا سامان بۇكوده داره؟ چي و اسي آدمان فغ زنن جا، اوشانا

۲-۵ مۆردە-آن پاسبان

بعضي-تا محققان خاتوناً مۆردە-آن پاسبان و اگر داندي کي زردشتي-يان باوران سر، سال کي تومانا به ايدي زيمين و خوشان نتاجا سرزنيدي يواوشان حال و آوال جا خوشحال يا ناراحتا بيدي.

«فريشته، اوسطوره-آن و ايزدان جايه و ولكم خاتون اوشان ديم ماله به کي عاميانه نقلان دورقن دره. هتويي کي خاتون آدماں خانه-ا روي جا پورا کونه، فريشته ني آدماں روانا شادا کونه. ايران باستان دورقن مردوم اروزانا جشن گيفتيد» (تسليمي، ۱۳۹۰: ۱۶۵-۱۶۶). ا فريشته-آن، اول باهار و اينسان بؤدونيأ باموروز ره، ايدي زيمين سر (بهار، ۱۳۹۱: ۱۷۱).

فروردين خو ناما فريشته جا بيگيفته داره و فروردين جشن، موقه-يي ايسه کي فريشته-آن خوشان نتاج دن ره آسماں جا فوروز ايدي زيمين و اونا «مۆردە-آن عايد» گيدي (پوردأوؤد، ۱۳۷۷: ۵۸۳، ۵۹۴). فروردين جشن آخري جشنه کي ۱۰ روز درازه داره کي ۵ روز بمانسته سال تومانا به و ۵ روز اول تازره ساله (هون، ۵۹۶). فروردين يشت بند ۴۹ دورقن بامورداره: خورم موقدس فريشته-آنا آفرين گيم کي اينسان بؤدونيأ باموروز جشن ره خوشان جاجيگا جا بيرقن ايدي. ۱۰ شب، پوشت درن پوشت و آخبا بؤستن ره آيا ايسيدي (پوردأوؤد، ۱۳۷۷: ۷۱/۲).

(پوردأوؤد، ۱۳۷۷: ۲۰۹). پس آناهيتا کي هو آبان فريشته-يه ايران مذهبي اوسطوره-آن دورقن،

پس شا گوفتن چارشمبه خاتون افسانه و باقي سامان افسانه-آن جا، سال کي کرا تومانا به (اينسان بؤدونيأ باموروز) خاتون اوشان سرزنه و اوشان حال و آوال و خانه-آنا و اوسي کونه. چارشمبه خاتون گيلاني-يان گب سر خالي ايتا زناکه نا ويشتتر؛ پس آگه مۆردە-آن ارواح به، نوا خالي ايتا زناک گب به، هرچن چارشمبه خاتون بعضي-تا کردکاران ا باور مرا کي مۆردە-آن ارواح، سال کي تومانا بؤستن دره ايدي يواوشان نتاج و خانه-آني کي اوقن دورقن زيويستيدا سرزنيدي مرا جور ايه؛ شا آنا زردشتي آخري جشن مرا ايتا دانستن کي بزین، تاريخي يوا مذهبي ديلان و اسي، پاچا بؤسته و بؤبؤسته ايروز و ايتا زناي. امما اوقچي کي آيا و اونا شک کؤدن گنج جاجيگايا دانستن؛ چؤنکي فريشته-آن سابق گنج و جوقوخته چيزان جا و آخب نيبيد.

۳-۵ آناهيتا

بعضي-يان چارشمبه خاتوناً ايران باستان آب پاسبان داندي يوا اعتقاد داريدي چؤنکي چا و آب جا بيرقن ايه، پس شا اونا آناهيتا دانستن. کردکاراني کي زناکان و کوران، سال آخري چارشمبه دورقن، روخان آب اوردن جا انجام ديهيدي، آب و اوقن فريشته موقدس بؤن نيشانه-يه (حسن زاده، ۱۳۸۱: ۱۳۱/۱).

آب يشت بخش ۱۶، آناهيتا اوتو شناسانه: . . . ناهيد آب فريشته ايتا خوشگيل کورکي کي قوي ايسه و جوان، آماده-ا بؤسته، يک شوشه، اصيل و

ۋا ايتا جوان~ كوركي ببه، خوشگيل ۋ يک شوقشه،
ئا ايتا پير~ زنای کي بيابان~ ايتا قديمي چا جا
بيرون آيه.

۴-۵ زردشتي-يان~ ويجدان~ فريشته

افسانه‌های گیلان~ نويسا چارشمبه خاتون
ايچور دنه نيشان ديهه کي خاتون~ اويتا کرد~ کار.
يني برکت دانه. تسليمي اونا زردشتي-يان~
ويجدان~ فريشته مانستن دانه، کي دوتا ديم ۋ
شخصيت داره؛ برزخ ۋ زرخ کي بدتوماني يۇ
تمبلي-يا ضرب~ نشق کونه. زردشتي-يان~
ويجدان~ فريشته دوتا شخصيت داره: ايتا بدگيل~
زنای کي آدما~ اؤ کرد~ کاراني ايسه کي بد ايسه
ۋ رۆز~ مآشر اونا تآوده جهندم~ دورقون ۋ ايتايم
خوشگيل کي آدما~ اؤ کرد~ کاراني ايسه کي
خۇرم ايسه ۋ رۆز~ مآشر اونا بره بهشت~ دورقون.
خاتون نى دوتا شخصيت داره: بدتوماني-يانه
برزخا به ۋ آدما~ حق~ سايان~ قدرا دانه (تسليمي،
۱۳۹۰: ۱۶۶).

پس گب

چارشمبه خاتون گیلان~ قديمي دابه کي آ سامان~
افسانه-ان ۋ اوسطوره-ان~ جا بامو داره ۋ مردوم~
زيويش~ مرا ايتا مخصوص~ رۆز~ دورقون جورا
بوسته داره. گیلاني-يان آ مخصوص~ رۆز~ دورقون
آ افسانه-آ دؤمرتبه واگويآ کونيدى. محققان آ
افسانه ۋ چارشمبه خاتون~ هقويت~ سر، هرچن
پاچ، خوشان~ نظرا بؤگؤفتيدى ۋ اونا ايران~

شريف، پا قاب~ جا به بيجير سق کون~ پآبزار
دؤکوده سخت~ لافند~ مرا (اوشانا) قايم دوسته ...
قديمي اوسطوره-ان ۋ مۇجۇدان~ مرا ايتا
بدانستيد.

چارشمبه خاتون همه-تا باوران ۋ دابان~ مانستن ان~
کونه ايراني-يان~ قديمي اوسطوره-ان~ دورقون دره
ۋ بزين ها ميان شرايطاني کي پيش آيه مرا (کؤ
سامان، کؤ زمات) هاتؤ مذهبي تغييران~ مرا، آ ديني
باور ايتا افسانه مانستن بؤبوسته کي هاني هانقد
زمات کي دوارسته، مردوم~ باوران ۋ زيويش~
دورقون حق جاجيگايا بداشته داره.